



彩图注音版

一 · 生 · 必 · 读 · 的 · 经 · 典

汤姆·索亚 历险记

原著 / [美国] 马克·吐温

著名儿童文学作家曹文轩大力推荐



北京日报 报业集团
同心出版社

图书在版编目(CIP)数据

汤姆·索亚历险记 / (美) 马克·吐温 (Twain, M.)

原著; 秦文改写. —北京: 同心出版社, 2008

(一生必读的经典)

ISBN 978-7-80716-564-4

I. 汤… II. ①马…②秦… III. 儿童文学—长篇小说—
美国—近代—缩写本 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 163977 号

一生必读的经典

汤姆·索亚历险记

- | | |
|------|--|
| 策划 | 安洪民 |
| 原著 | [美国] 马克·吐温 |
| 改写 | 秦 文 |
| 绘画 | 张亚梅 |
| 责任编辑 | 宛振文 刘冰远 |
| 封面设计 | 王 娟 |
| 版式设计 | 王 雪 刘 璐 |
| 出版 | 同心出版社 |
| 地址 | 北京市东城区朝阳门南小街 6 号楼 303 |
| 邮编 | 100010 |
| 发行电话 | (本市) (010) 65255876 65251756
(外埠) (010) 88356825 88356856 |
| 总编室 | (010) 65252135 |
| 印刷 | 廊坊市兰新雅彩印有限公司 |
| 经销 | 各地新华书店 |
| 版次 | 2009 年 1 月第 1 版 第 1 次印刷 |
| 开本 | 787×1092 1/16 |
| 印张 | 12 |
| 字数 | 57 千字 |
| 定价 | 16.80 元 |



彩图注音版

一 · 生 · 必 · 读 · 的 · 经 · 典

著名儿童文学作家曹文轩大力推荐

汤姆·索亚 历险记

[美国] 马克·吐温



北京日报报业集团
同心出版社



前言

Preface



人因阅读而高贵

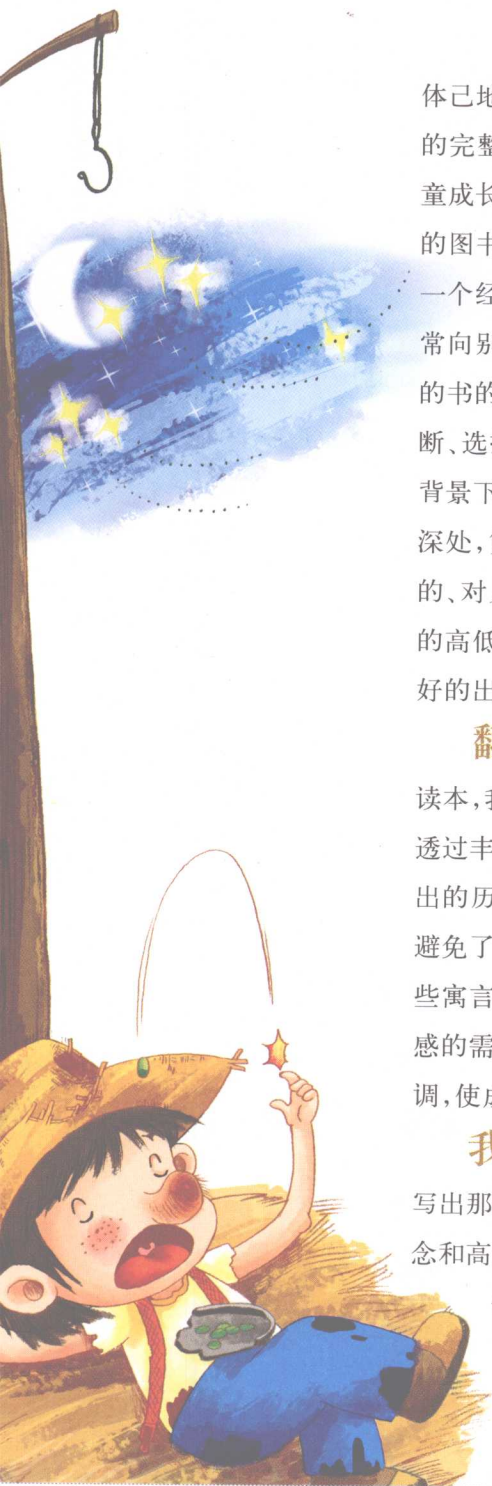
曹文轩

我们在猝不及防之间，进入了一个读图的时代：图画在日甚一日地挤压文字，文字的地位正在受到图画的严重挑战，文字的势力已不可遏制地走向衰败。

当下儿童与文字的疏离，已经使儿童无论在心理还是在性格以及知识的深度等方面都出现了不良迹象。前辈们从文字中所领略到的奇妙思想、优美的人生境界和文字本身所具有的韵味与美感，他们恐怕已很难再有深刻的体会了。

读图时代，究其本质就是一个浏览的时代。鉴于如此现实，我们才更有责任向孩子们诉说文字世界的种种好处。

此刻，你即将打开的这一套普及本少儿文学经典读物，正是从人类文化长河中最优秀的文字里演绎而成，穿插其间的拼音和插图，只是在呈现方式上更



体已地照顾了读者的接受能力,丝毫未残损其文本应有的完整和精彩。为我们开出书单的是一批对阅读和儿童成长卓有研究的专家,将此书单付诸推广的是在缤纷的图书市场中坚守自身文化理想的同心出版社。我是一个经常编书的人,是一个要经常向别人开写书单也经常向别人索取书单的人。读了几十年的书,做了几十年的书的筛选,我对我阅读视野之开阔,对书之好赖的判断、选择,都已经比较自信。我不得不佩服他们在当前背景下,能心无旁骛,潜心思考,上溯到人类文化的精髓深处,筛选出这样的书目。这是一份有见地的、有个性的、对儿童成长负责任的书目。一个好的中医,其水平的高低,最后就全显示在他所开的一纸药方上。而一个好的出版人,其水平最终是显示在他的一纸书目上。

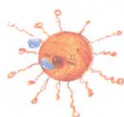
翻阅这套历时近一年、以集团军力量推出的经典读本,我们不难发现:其中蕴含的哲学意味,将帮助我们透过丰富多彩的万物来认识这个世界的真理;其中连带出的历史痕迹,让我们知道了自己的过去,从而使我们避免了因为没有过去而可能产生的孤独与恐惧;至于这些寓言、童话和小说所表现的文学品质,满足了我们情感的需要,并帮助我们在年幼时就形成高雅的人生情调,使成年后的生活与人生获得必要的质量。

我们要用全部的经验、全部的智慧 and 全部的才情写出那些足以吸引孩子的书,出版社要用先进的出版理念和高尚的文化理想力推好书,并通过这些书告诉孩子们一个最朴素也是最美丽的道理:一本好书就如同一轮太阳,读书长精神!

一 生 必 读 的 经 典



目录



Contents

顽皮的汤姆	6	
聪明的粉刷匠	14	
美丽的天使	20	50 汤姆的梦想
汤姆大出风头	25	56 一场凶杀案
黑甲虫大战卷毛狗	32	62 坏事一件连着一件
汤姆再见贝琪	37	68 止痛药和猫
惹事的虱子	44	73 海盗计划
		81 汤姆的新计划



欢乐的葬礼	86
最受关注的人	91
终于跟贝琪和好了	96
老师的光头	104
无聊的假期	110
勇敢的决定	115
寻宝计划	122
坏蛋得到了金币	128
惊险的跟踪	136
哈克救了道格拉斯夫人	142



148	胆小的幕后英雄
154	汤姆和贝琪失踪了
159	寻找出路
166	两个宝贝蛋回来喽
172	各有所得
180	谁给了谁惊喜
185	侠客也需要有体面



顽皮的汤姆

tāng mǔ tāng mǔ
“汤姆！汤姆！”

dài yǎn jìng de bō lì yí mā yòu zài dào chù xún zhǎo tāng mǔ le tā
戴眼镜的波莉姨妈又在到处寻找汤姆了。她
yī biān wān yāo yòng sào bǎ wǎng chuáng xià měng dǎo yī biān tí gāo sǎng mén hǎn dào
一边弯腰用扫把往床下猛捣，一边提高嗓门喊道：

nǐ zhè ge wán pí de hái zi wǒ fā shì rú guǒ zhuā zhù nǐ jiù
“你这个顽皮的孩子！我发誓，如果抓住你，就……”

huà méi yǒu shuō wán yī zhī shòu jīng de māo tū rán cóng chuáng dǐ xià cēng
话没有说完，一只受惊的猫突然从床底下噌



de pǎo le chū lái xià le tā yī tiào
地跑了出来，吓了她一跳。

wǒ hái cóng méi yǒu jiàn guo zhè me lìng rén tóu tòng de hái zǐ
“我还从没有见过这么令人头痛的孩子！”

bō lì yí mā zǒu dào mén kǒu yòng yǎn guāng sǎo miáo zhe yuán zi lì de
波莉姨妈走到门口，用眼光扫描着园子里的
měi gè jiǎo luò
每个角落。突然，从身后传来一声轻微的响声。

bō lì yí mā měng de yī zhuǎn shēn yī bǎ jiù zhuā zhù le yī gè xiǎo nán hái
波莉姨妈猛地一转身，一把就抓住了一个小男孩
de yī jiǎo
的衣角。

hēi wǒ zǎo gāi xiǎng dào nǐ duǒ zài nà ge bì chú lì qiáo nǐ zhè
“嘿！我早该想到你躲在那个壁橱里！瞧你这

shuāng shǒu zài kàn zhè zhāng zuǐ hái yǒu zhè hún shēn shì shén me
双手,再看这张嘴,还有这浑身是什么?”

wǒ bù zhī dào yí mā zāng zāng de tāng mǔ hái zài zhuāng wú gū
“我不知道,姨妈。”脏脏的汤姆还在装无辜。

mì jiàn duì ma hē wǒ gēn nǐ shuō guo duō shǎo biàn le bù yào
“蜜饯,对吗? 嗨,我跟你说过多少遍了,不要
dòng wǒ de mì jiàn kàn lái zhè cì bù néng zài rǎo guo nǐ le
动我的蜜饯,看来这次不能再饶过你了!”

āi ya yí mā qiáo nǐ shēn hòu shì shén me
“哎呀! 姨妈,瞧你身后是什么!”

bō lì yí mā jí máng zhuǎn shēn wǎng hòu kàn chèn zhè ge kòng dāng er
波莉姨妈急忙转身往后看。趁这个空当儿,
tāng mǔ bá tuǐ jiù táo yī liù yān pǎo de méi yǐng er le
汤姆拔腿就逃,一溜烟跑得没影儿了。

bō lì yí mā yī lèng suí hòu biàn xiào le qǐ lái tāng mǔ de zhè xiē
波莉姨妈一愣,随后便笑了起来。汤姆的这些
xiǎo bǎ xì tài duō le kě shì tā měi cì dōu huì bèi piàn bō lì yí mā tài
小把戏太多了,可是她每次都会被骗。波莉姨妈太
nì ài tāng mǔ le cóng lái yě shě bu de dǎ tā shéi ràng tāng mǔ shì tā sǐ
溺爱汤姆了,从来也舍不得打他,谁让汤姆是她死
qù jiě jie de ér zi ne bō lì yí mā xīn li xiǎng jīn tiān xià wǔ tāng mǔ
去姐姐的儿子呢! 波莉姨妈心里想:今天下午汤姆
yào shì táo xué míng tiān wǒ jiù xiǎng fǎ ràng tā gàn diǎn er huó er chéng fá chéng
要是逃学,明天我就想法让他干点儿活儿,惩罚惩
fá tā
罚他。

wǎn fàn qián tāng mǔ mǎn tóu dà hàn de huí lái le bō lì yí mā wèn
晚饭前,汤姆满头大汗地回来了。波莉姨妈问
tā xià wǔ qù xué xiào xué dào le shén me dōng xī tāng mǔ hū rán gǎn dào yǒu
他下午去学校学到了什么东西。汤姆忽然感到有
diǎn er huāng zhāng yīn wèi xià wǔ tā táo kè qù yóu yǒng le bìng bāng hēi rén xiǎo
点儿慌张,因为下午他逃课去游泳了,并帮黑人小

hái er jí mǔ jù le mù tóu gān cuì tāng mǔ lái le gè zhǔ dòng sā huǎng
孩儿吉姆锯了木头。干脆，汤姆来了个主动撒谎。

yǒu rén wǎng dà jiā de tóu shàng sǎ shuǐ nǐ qiáo wǒ de tóu fa
“有人往大家的头上洒水——你瞧，我的头发
hái shì shī de ne
还是湿的呢！”

nà yě méi yǒu bì yào chāi diào chèn shān shàng de lǐng zi ba bǎ shàng
“那也没有必要拆掉衬衫上的领子吧？把上
yī de niǔ kòu jiě kāi
衣的纽扣解开！”

tāng mǔ mǎ shàng jiě kāi shàng yī gěi yí mā kàn yí chèn yī de lǐng
汤姆马上解开上衣给姨妈看。咦？衬衣的领
zi hái shì féng de hǎo hǎo er de bù kě néng a
子还是缝得好好儿的。不可能啊？

zhēn shì guài shì dé suàn le ba zhǔn bèi chī fàn hé yǐ qián
“真是怪事。得，算了吧！准备吃饭。”和以前
yí yàng bō lì yí mā de zhè yī cì shěn wèn hái shì méi yǒu jié guǒ
一样，波莉姨妈的这一次审问还是没有结果。

zhè shí tāng mǔ de dì dì xī dé què jiē fā shuō hng wǒ jì de
这时，汤姆的弟弟希德却揭发说：“哼，我记得
nín gěi tā féng lǐng zi yòng de shì bái xiàn kě xiàn zài què shì hēi xiàn
您给他缝领子用的是白线，可现在却是黑线。”

hēi wǒ dí què shì yòng bái xiàn féng de tāng mǔ
“嘿，我的确是用白线缝的！汤姆？”

wǒ men de tāng mǔ zǎo yǐ jīng liū chū le mén kǒu zài sā tuǐ pǎo
我们的汤姆早已经溜出了门口。在撒腿跑
zhī qián tā hái bù wàng duì xī dé shuō wǒ fēi hěn hěn de zòu nǐ yī
之前，他还不忘对希德说：“我非狠狠地揍你一
dùn bù kě
顿不可！”

kě shì bù dào liǎng fēn zhōng tāng mǔ de zhè xiē fán nǎo jiù quán bù fēi
可是，不到两分钟，汤姆的这些烦恼就全部飞

dào jiǔ tiān yún wài le yīn wèi tā xué huì le yī zhǒng xīn de chuī kǒu shào fāng
到九天云外了。因为他学会了一种新的吹口哨方

fǎ tā bèi zhe shuāng shǒu yán jiē zǒu chuī zhe kǒu shào xīn lǐ lè zī zī
法。他背着双手沿街走，吹着口哨，心里乐滋滋

de hěn shì chòu měi méi guò duō jiǔ tāng mǔ de kǒu shào shēng hū rán tíng zhù
的，很是臭美。没过多久，汤姆的口哨声忽然停住

le yīn wèi tā kàn jiàn le yī gè mò shēng de nán hái er
了，因为他看见了一个陌生的男孩儿。

zài shèng bǐ dé bǎo zhèn zhè zhǒng piān yuǎn pò jiù
在圣彼得堡镇这种偏远破旧

de xiǎo cūn zhèn lǐ rèn hé mò shēng rén chū xiàn dōu
的小村镇里，任何陌生人出现都

huì yīn qǐ dà jiā de hào qí xīn ér qiě zhè ge
会引起大家的好奇心。而且这个

nán hái zi chuān de hěn tǐ mian hěn zhěng jié jìng rán
男孩子穿得很体面很整洁，竟然



hái jì le tiáo lǐng dài tāng mǔ jǐn jǐn de dīng zhe nà tào piào liang de yī fu
还系了条领带！汤姆紧紧地盯着那套漂亮的衣服，
yuè kàn yuè jué de zì jǐ shēn shàng de yī fu yòu hán suān yòu pò jiù zhè shí
越看越觉得自己身上的衣服又寒酸又破旧。这时
hou nà ge nán hái de yǎn jīng yě yī zhǎ bù zhǎ de dèng zhe tāng mǔ liǎng rén
候，那个男孩的眼睛也一眨不眨地瞪着汤姆。两人
jiù zhè yàng kāi shǐ jiào shàng jìn er le
就这样开始较上劲儿了。

zuì hòu hái shì tāng mǔ xiān fā huà wǒ néng dǎ de guò nǐ
最后还是汤姆先发话：“我能打得过你！”

wǒ dào xiǎng jiàn shí jiàn shí nǐ bù xíng
“我倒想见识见识。你不行！”

wǒ xíng
“我行。”

nǐ bù xíng
“你不行。”

wǒ jiù shì xíng
“我就是行。”

nǐ jiù shì bù xíng
“你就是不行！”

liǎng ge nán hái chǎo gè méi wán hái cè shēn dǒu zhe quān zi xiàng liǎng
两个男孩吵个没完，还侧身兜着圈子，像两
zhī gōng jī nà yàng zǒu jìn le jǐ bù hū rán liǎng ge rén jiān dī zhe jiān
只公鸡那样走近了几步。忽然，两个人肩抵着肩，
xié zhe yī zhī jiǎo chēng zhe yòng jìn lì qì xiǎng bǎ duì shǒu wǎng hòu tuī kě
斜着一只脚撑着，用尽力气想把对手往后推。可
shì zhí dào tā men dòu de hún shēn chū hàn mǎn liǎn tōng hóng shéi yě méi zhàn
是直到他们斗得浑身出汗、满脸通红，谁也没占
dào shàng fēng
到上风。

tāng mǔ yú shì chuī niú shuō nǐ shì gè dǎn xiǎo guǐ wǒ yào xiàng wǒ
汤姆于是吹牛说：“你是个胆小鬼。我要向我

dà gē gào zhuàng tā zhǐ yào dòng yí dòng xiǎo zhǐ tóu jiù néng bǎ nǐ niē suì wǒ
大哥告状，他只要动一动小指头就能把你捏碎。我
huì ràng tā zòu nǐ de
会让他揍你的。”

wǒ kě bù pà nǐ nà dà gē wǒ yǒu yí gè bǐ nǐ dà gē hái dà
“我可不怕你那大哥。我有一个比你大哥还大
de dà gē ér qiě wǒ dà gē néng bǎ nǐ dà gē cóng nà dǔ lí ba wéi qióng
的大哥。而且我大哥能把你大哥从那堵篱笆围墙
shàng rēng guo qu
上扔过去。”

dāng rán tā men zuǐ li de dà gē dōu shì bù cún zài de
当然，他们嘴里的大哥都是不存在的。

tāng mǔ yòng dà jiǎo zhǐ tóu zài dì shàng huà le yí dào xiàn shuō nǐ yào
汤姆用大脚指头在地上划了一道线，说：“你要
shì gǎn kuà guo zhè dào xiàn wǒ jiù bǎ nǐ dǎ pā zài dì shàng
是敢跨过这道线，我就把你打趴在地上。”

nà ge nán hái háo bù yóu yù de kuà guo le nà dào xiàn shuō wǒ jiù
那个男孩毫不犹豫地跨过了那道线，说：“我就
yào kàn kan nǐ zěn me dǎ wèi shén me bù dòng shǒu a ng
要看看你怎么打！为什么不动手啊？嗯？”

nǐ yào shì kěn gěi wǒ liǎng gè yìng bì wǒ jiù dòng shǒu kàn lái tāng
“你要是肯给我两个硬币，我就动手。”看来，汤
mǔ zhǐ huì chuī niú xīn lǐ què méi dǐ qì
姆只会吹牛，心里却没底气。

nà ge nán hái er guǒ zhēn tāo chū le liǎng gè yìng bì ào màn de rēng zài
那个男孩儿果真掏出了两个硬币，傲慢地扔在
tāng mǔ de miàn qián lì kè tāng mǔ jué de zì jǐ shòu dào le xiū rǔ měng
汤姆的面前。立刻，汤姆觉得自己受到了羞辱，猛
de pū xiàng nán hái er liǎng rén sī dǎ qǐ lái jiàn jiàn de tāng mǔ zhàn le
地扑向男孩儿，两人厮打起来。渐渐地，汤姆占了
shàng fēng tā cóng dì shàng pá qǐ lái qí zài nán hái er de shēn shàng zuàn jǐn
上风。他从地上爬起来，骑在男孩儿的身上，攥紧

quán tóu yī biān shǐ jìn de dǎ yī biān dé yì de shuō ái gòu le ma
拳头,一边使劲地打,一边得意地说:“挨够了吗?”

qiú ráo ba
求饶吧!”

nán hái er zěn me yě fān bu guò shēn lái qì de wa wa dà kū zhǐ
男孩儿怎么也翻不过身来,气得哇哇大哭,只

hǎo wēi qu de jǐ chū le jǐ gè zì ráo le wǒ ba
好委屈地挤出了几个字:“饶了我吧!”

tāng mǔ zhǐ gāo qì yáng de zhàn qǐ lái pāi pāi shēn shàng de chén tǔ zhuǎn
汤姆趾高气扬地站起来,拍拍身上的尘土,转
shēn jiù yào lí kāi zhè shí nán hái er tū rán zhuā qǐ yī kuài shí tóu zǎ zài
身就要离开。这时,男孩儿突然抓起一块石头砸在

tāng mǔ de bèi shàng jǐn jiē zhe fēi kuài de pǎo yuǎn le
汤姆的背上,紧接着飞快地跑远了。

tāng mǔ qì jí le yī zhí zhuī dào nán hái er jiā chòng zhe rén jiā de
汤姆气急了,一直追到男孩儿家,冲着人家的
dà mén dà hǎn dà jiào kě shì nà ge duì shǒu xiàng zhī suō tóu wū guī zhǐ
大门大喊大叫。可是那个对手像只缩头乌龟,只
shì zài chuāng zi lì cháo tā jǐ bí zi nòng yǎn jiù shì bù chū lái tāng mǔ
是在窗子里朝他挤鼻子弄眼,就是不出来。汤姆

xià dìng jué xīn yī dìng hái yào zài jiào xùn nà hún xiǎo zǐ yī dùn
下定决心,一定还要再教训那浑小子一顿!

wǎn shàng tāng mǔ huí jiā shí yǐ jīng hěn wǎn le tā qiāo qiāo de cóng
晚上,汤姆回家时已经很晚了。他悄悄地从
chuāng hu wǎng lǐ pá shí què bèi zǎo jiù mái fu hǎo de bō lì yí mā yī bǎ
窗户往里爬时,却被早就埋伏好的波莉姨妈一把
zhuā zhù le bō lì yí mā yī yǎn jiù kàn chū tāng mǔ gēn rén dǎ jià le dāng
抓住了。波莉姨妈一眼就看出汤姆跟人打架了,当

jí mìng lìng tāng mǔ zài xīng qī liù gàn huó er hǎo hǎo er chéng fá chéng fá tā
即命令汤姆在星期六干活儿,好好儿惩罚惩罚他。



聪明的粉刷匠

xīng qī liù de zǎo chen měi gè rén de liǎn shàng dōu yáng yì zhe kuài lè
星期六的早晨，每个人的脸上都洋溢着快乐，
měi gè rén de jiǎo bù dōu shì nà me qīng yíng dàn shì zhǐ yǒu kě lián de tāng
每个人的脚步都是那么轻盈。但是，只有可怜的汤
mǔ fēi cháng shī wàng yīn wèi tā bèi chéng fá qù shuā qiáng
姆非常失望，因为他被惩罚去刷墙。

tāng mǔ yī zhī shǒu lín zhe yī tǒng huī jiāng lìng yī zhī shǒu ná zhe yī bǎ
汤姆一只手拎着一桶灰浆，另一只手拿着一把
cháng bǐng shuā zi yán zhe zuì dǐng shàng yī céng mù bǎn shuā qǐ lái zhēn méi jìn
长柄刷子，沿着最顶上一层木板刷起来。真没劲！



zhè shí jí mǔ tí zhe yī gè shuǐ tǒng lù guò yào dào hé biān er qù lín shuǐ
这时，吉姆提着一个水桶路过，要到河边儿去拎水。

wèi jí mǔ rú guǒ nǐ lái shuā qiáng wǒ jiù bāng nǐ qù tí shuǐ
“喂，吉姆，如果你来刷墙，我就帮你去提水。”

tāng mǔ yī xià zi lái le jīng shen gǎn jīn hǎn dào
汤姆一下子来了精神，赶紧喊道。

jí mǔ yáo yáo tóu shuō bù xíng a tāng mǔ shào ye lǎo tài tai
吉姆摇摇头，说：“不行啊，汤姆少爷。老太太
cāi dào nǐ huì ràng wǒ shuā qiáng suǒ yǐ fēn fu wǒ zhǐ guǎn gàn zì jǐ de huó
猜到你会让我刷墙，所以吩咐我只管干自己的活
er fǒu zé huì bǎ wǒ de tóu gěi níng xià lái de tā de yàng zi hǎo xiōng
儿，否则会把我的头给拧下来的。她的样子好凶
hěn ne
狠呢！”